Qorti tal-Appell Kriminali

Onor. Imhallef Consuelo Scerri Herrera, LL.D., Dip Matr., (Can)

**Appell Numru: 100 / 2018**

Il-Pulizija

vs

**Joseph Azzopardi**

Illum, 30th Mejju 2019.

Il-Qorti,

Rat l-akkuzi dedotti kontra l-appellant Joseph Azzopardi, detentur tal-karta ta' l-identita' numru 570181 (M), akkuzat quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta):

Talli ghax-xahar ta' Ottubru u Novembru 2016 f' dawn il-gzejjer Maltin b' diversi atti maghmulin minnu, ukoll jekk fi zminijiet differenti, kiser l-istess disposizzjoni tal-Ligi u gew maghmula b' rizoluzzjoni wahda dawn l-atti jitqiesu bhala reat wiehed imsejjah reat kontinwat:

Naqas li jaghti lil Lourdes Bianchi, is-somma, ffissata minn dik il-Qorti jew stipulata fil-kuntratt bhala manteniment ghal uliedek u/jew martek, fi zmien hmistax-il jum minn dak il-jum li fih, skond l-ordni jew dak il-kuntratt kellha tithallas is-somma.

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) tas-26 ta' Frar, 2018 fejn il-Qorti wara li rat l-Artikoli 18 u 338 (z) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta, wara li semghet il-partijiet jittrattaw fuq il-piena li setghet tinghata lill-imputat, fuq ammissjoni, il-Qorti

sabet lill-imsemmi imputat hati tal-akkuza kif dedotta mill-Prosekuzzjoni u kkundannatu ghal xahar detenzjoni.

Il-Qorti fissret fi kliem car, il-portata ta' din is-sentenza lill-imputat.

Rat ir-rikors tal-appellanti Joseph Azzopardi minnu pprezentat fl-14 ta' Marzu, 2018 fejn talab lil din il-Qorti joghgobha tirrevoka s-sentenza appellata u tiddikjarah mhux hati tal-imputazzjoni hekk kif dedotta kontra tieghu u minghajr pregudizzju ghas-suespost, u b' mod sussidjarju, fl-eventwalita' li tikkonferma l-htija kif inflitta mill-Ewwel Onorabbli Qorti, li tibdel il-piena mposta, b' piena aktar ekwa u gusta ghall-kaz odjern.

Rat l-aggravji tal-appellanti u cioe' :-

**A.** **<u>Dwar l-Apprezzament tal-Provi</u>**

L-esponenti bir-rispett jissottometti illi huwa dejjem aderixxa mad-digriet tal-Onorabbli Qorti tal-Familja u ghaldaqstant it-talbiet u l-allegazzjonijiet tal-parte leza huma infondati. Konsegwentament l-esponenti huwa konvint li tali pagamenti mertu ta' dan l-umli appell thallsu.

Illi jigi umilment rilevat li dan ma huwiex kaz fejn xi hadd irid jisfida l-ordni u/jew digriet tal-Qorti in kwantu l-hlas ta' manteniment, izda certezza genwina illi tali manteniment tal-imsemmija xhur kien gia' imhallas u dan fl-ahjar interess tal-minuri Leon u Jan ahwa Azzopardi.

Ghandu jigi mfakkar illi huwa l-oneru tal-Prosekuzzjoni li tressaq l-ahjar prova sabiex tikkonvinci lill-Qorti li l-akkuzi addebitati lill-imputat huma veri u dan ghaliex kif jghid il-Manzini fil-ktieb tieghu Diritto Penale - Vol III Kap IV- pg. 234- Ediz 1890 -

"*Il cosi detto onero della prova cioe il carico di fornire, spetta a chi accusa - onus probandi incumbit qui asserit.*"

*In oltre* skond l-insenjament tal-gurisprudenza nostrana, li llum il-gurnata hija ormai wahda pacifika. ikun perikoluz hafna u detrimentali ghad-drittijiet fundamentali tal-individwu li kieku l-Qrati Kriminali taghna jibdew jistriehu fuq supposizzjonijiet, kongetturi jew emozzjonijiet biex jaslu ghall-gudizzju. Din hija kawza tipika fejn il-Prosekuzzjoni lahqet biss il-grad tal-prova fuq livell tal-possibli, li lanqas f' kamp civili, jew sahansitra dak amministrattiv, ma jregi – ahseb u ara fil- kamp penali.

Billi l-appellant tressaq quddiem Qorti ta' gudikatura kriminali, u billi l-akkuzi kienu ta' natura penali, huwa principju ben stabbilit u applikat fil-gurisprudenza taghna kif ukoll dik barranija li l-Prosekuzzjoni kellha tipprova l-kaz taghha, ossia li l-esponenti naqas li jaghti il-manteniment li jkopru x-xhur mertu tal-kawza odjerna, lil hinn minn kull dubju dettat mir-raguni. Ghal kuntrarju ta' dak prodott fil-kaz *de quo,* kull prova li kellha ggib il-Prosekuzzjoni kellha tkun inekwivoka u li ma thalli l-ebda dubju ragjonevoli f' mohh il-gudikant dwar l-akkuzi migjuba kontra l-appellant.

Fis-sentenza tal-Qorti tal-Appell Kriminali, "lr-Repubblika ta' Malta vs Eleno sive Lino Bezzina"[1] tal-24 ta' April 2003, il-Qorti tippreciza:

**"Illi l-grad ta' prova li tilhaq il-Prosekuzzjoni, sakemm ma jkunx hemm specifikat mod iehor fil-Ligi, huwa tal-htija lil hinn minn kull dubbju dettat mir-raguni. Fil-kamp kriminali huwa l-oneru tal-Prosekuzzjoni li tipprova l-akkuza taghha kontra l-akkuzat ' beyond reasonable doubt: kif gie deciz fil-kawza "Pulizija vs Bugeja" tas-26 ta' Marzu, 1987. Illi min-naha l-ohra d-difiza, msahha bil-presunzjoni tal-innocenza tal-akkuzat, tista' tibbaza u/jew tipprova l-kaz taghha anke fuq bilanc ta' probabbilita, jigifieri jekk huwa probabbli li seta' gara dak li gie rrakkuntat mill-akkuzat kif korroborat mic-cirkostanzi jew le.**

**Illi dan ifisser li l-Prosekuzzjoni ghandha l-obbliqu li tipprova l-htija tal-akkuzat oltre' kull dubbju dettat mir-raguni u f' kaz li jkun hemm xi dubbju ragonevoli, il-Prosekuzzjoni tigi kunsidrata li ma ppruvatx il-kaz taghha ta' htija u ghalhekk il-Qorti hija obbligata li tillibera."**

---

[1] Per Onor. Imhallef R. C. pace, Onor. Imhallef D. Scicluna u Onor. Imhallef J. R. Micallef

Lord Denning fil-kaz <u>"Miller v Minister of Pension"</u> – 1974 - ALL Er 372 jaghti definizzjoni tal-espressjoni "proof beyond reasonable doubt" u jistipula li:

**"Proof beyond a reasonable doubt does not mean proof beyond the shadow of a doubt. The law would fail to protect the community if it admitted fanciful possibilities to deflect the course of justice. If the evidence is so strong against a man as to leave only a remote possibility in his favour, which can be dismissed with the sentence. ' of course it is possible but not in the least probable' , the case is proved beyond reasonable doubt, but nothing shall of that will suffice."**

Fl-isfond ta' dak kollu su espost, l-esponenti jsostni illi l-pagamenti mertu tal-kaz odjern gia' thallsu. *In oltre'* un minghajr pregudizzju bir-rispett jinghad illi l-Prosekuzzjoni naqset milli tipprova l-imputazzzjoni hekk kif migjuba kontra l-appellant sal-grad rikjest mil-ligi u cioe sal-grad tac-certezza morali.

Ghaldaqstant l-esponenti jemmen illi ma jistax jinstab hati tal-imputazzjoni hekk kif dedotta kontra tieghu.

**B. <u>Dwar il-Piena</u>**

Fl-umli fehma tal-esponenti, tenut kont ic-cirkostanzi kollha ta' dan il-kaz, il-piena mposta fuqu, ossia dik ta' xahar prigunerija, ma hijiex wahda ekwa u gusta ghal kaz odjern u b' hekk timmerita temperament.

Primarjament ghandu jigi sottomess illi l-esponenti bir-rispett jissottometti illi huwa dejjem ghamel hiltu kollha sabiex ihallas il-manteniment dovut fil-hin minghajr ebda problemi u dana sabiex jaccerta ruhu illi d-digriet tal-Onorabbli Qorti tal-Familja jkun osservat fl-ahjar interessi tal-minuri.

Fid-dawl tas-su espost l-esponenti jaghmel referenza ghal dak li gie deciz mill-Qorti tal-Appell Kriminali fis-sentenza fl-ismijiet **' Il-Pulizija vs Publius Said'** [2] fejn il-Qorti rriteniet:

*"L-iskop tal-legislatur, meta introduca din il-kontravenzjoni fil-Kodici Kriminali fl-1983, kien li ssir pressjoni fuq id-debituri rikalcitranti sabiex jonoraw l-obbligi taghhom u mhux biss biex timpunixxi l-ksur tal-ordnijiet, digrieti, jew sentenzi tal-Qorti, ordnijiet illi ghandhom dejjem jigu osservati skrupolozament, jew il-ksur ta' stipulazzjonijiet kontrattwali bejn il-konjugi."*

Fl-eventwalita' illi l-piena mposta fuq l-esponenti mill-Ewwel Onorabbli Qorti tigi kkonfermata u cioe tigi mposta fuq l-appellanti piena ta' xahar prigunerija, l-esponenti certament ma jkunx jista' jkompli jonora tali obbligu u konsegwentament il-parti leza ser tigi pprivata milli tircievi l-manteniment u ghalhekk l-iskop originali ta' din id-disposizzjoni legali ma jkunx qieghed jintlahaq.

*In oltre*, jekk dina l-Onorabbli Qorti jirrizultalha illi l-manteniment tax-xhur in kwistjoni huwa xorta wahda dovut, l-appellant jobbliga ruhu illi jhallas tali manteniment dovut u jaghmel minn kollox sabiex jirretifika tali sitwazzjoni.

Illi fis-sentenza fl-ismijiet **' Il-Pulizija vs. Anthony Azzopardi'** nhar is-26 ta' Settembru, 2011, deciza mill-Qorti ta' l-Appell Kriminali[3] gie deciz li in vista ta' dak deciz fis-sentenza il- **'Pulizija vs. Publius Said'** , 'il-Qorti rriformat is-sentenza appellata, rrevokata in kwantu kkundannat lill-appellant ghal xahar prigunerija, u minflokk kkundannatu ghall-hlas ta' ammenda ta' tmienja u hamsin euro u tlieta u ghoxrin centezrnu (€58.23), liema somma tigi kkonvertita f' hamest ijiem detenzjoni jekk ma tithallasx minnufih.'

*Di piu'* , ghandha ssir referenza ghas-sentenza **'Il-Pulizija vs. Jonathan Attard'** datata 26 ta' Mejju, 2016, fejn il-Qorti tal-Appell[4] iddecidiet illi "*ghalkemm l-Ewwel Qorti gustament ghaddiet sabiex tinfliggi piena karcerarja, madanakollu minhabba illi l-*

[2] Deciza nhar il-25 ta' Settembru, 2003 per Onor. Imhallef J. Galea Debono
[3] Per Onor. Imhallef D. Scicluna
[4] Per Onor. Imhallef E. Grima

*appellanti qiegħed iħallas dak dovut minnu huwa bil-wisq evidenti illi jekk l-appellanti jispicca inkarcerat, u għalhekk mingħajr introjtu, l-parti leza ser tiġi ipprivata milli tirċevi l-manteniment lilha dovut u għalhekk is-sanzjonijiet tal-liġi ma ikunux qed jilħqu l-effett mixtieq. Għalhekk indubbjament f' dan il-kaz hemm lok għal temperament fil-piena."*

Ghandu jigi mfakkar illi mix-xhur mertu tal-kawza odjerna ' il quddiem l-esponenti ghadda minn zmien ikrah ferm f' hatju, fejn effettivament spicca jbati minn kundizzjoni medika li biddlitlu hajtu ta' taht fuq, tant hu hekk illi spicca tilef l-impjieg tieghu li permezz tieghu kien jghajjex lilu u liz-zewg uliedu. Kundizzjoni medika li ghadha prezenti sal-gurnata tal-lum u li attwalment ghadha tipprekludi lill-esponenti milli jahdem.

Fil-fatt l-esponenti ma ghandu l-ebda alternattiva hlief li jistrieh kompletament fuq il-beneficcji tas-Sigurta' Socjali u dak li jipprovdilu missieru sabiex ikopri l-htigiet medici tieghu.

Ghandu jigi nnutat illi l-esponenti, qabel is-seduta ta' nhar is-26 ta' Frar, 2018 kien gia fetah il-proceduri opportuni fil-Qorti Civili (Sezzjoni tal-Familja) sabiex l-istess obbligu tal-mantiment jigi sospiz sakemm l-esponenti jerga jirkupra sahtu lura u jkun jista' jsib alternattiv li jippermettilu jmanti lilu nnifsu u lil uliedu.

Rat l-atti kollha tal-kawza.

Semghet it-trattazzjoni tal-partijiet.

Rat il-fedina penali aggornata tal-appellant ezebita mill-prosekuzjoni fuq ordni tal-Qorti.

Rat dak li gie verbalizzat fis-seduta tat-23 ta Mejju 2019 minn Dr Yanika Camilleri li l-appellant ghadda is-somma ta' sittin euro (€60) li kienu ghahom dovuti lil Lourdes Bianchi.

Rat dak li kkonfermat Lourdes Bianchi seduta statne li hija ma ghandha l-ebda pretensjoni ulterjuri fil-konfront tal-appellant

Ikkunsidrat.

Illi f'din il-kawza l-appellant kien irregistra ammissjoni quddiem l-ewwel Qorti u dan fis-seduta tas-26 ta' Frar 2018 abbazi ta' din l-ammissjoni l-ewwel Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali kienet sabet lill-appellant hati u kkundannatu xahar detensjoni.

Illi in segwitu l-appellant interpona umli appell fejn *inter alia* hass li l-piena moghtija mil-ewwel Qorti kienet wahda eccessiva u ghalhekk talab ir-revoka tas-sentenza appellata kemm fir-rigward tal-mertu kif ukoll fir-rigward tal-htija.

Illi in vista tal-ammissjoni tal-appellant kif registrata fl-atti liema ammissjoni ma gietx irtirata u lanqas giet attakkata din il-Qorti m ghandhiex triq ohra salv li ssib lill-appellant hati tal-akkuza.

Illi pero dwar l-aggravju tal-piena li hi eccessiva jinghad li hu minnu bhala fatt li bħalma qalet din il-Qorti fis-sentenza tagħha (diversament preseduta) fl-ismijiet **Il-Pulizija v. Jonathan Attard**[5]:

*'Issa fit-termini tal-ġurisprudenza ormai kostanti tal-Qrati tagħna, meta jkun hemm ammissjoni huwa xi ftit jew wisq odjuż appell minn piena sakemm din tkun tirrientra fil-Iimiti li tipprefiġġi l-lġgi. Dan huwa hekk peress illi min jammettij jkun qiegħed jassumi r-responsabilita' tad-deċiżjoni li jkun ħa u jirrimetti ruħu għal kulI deċiżjoni dwar piena Ii l-Qorti tkun tista` tasal għaliha. Naturalment dan ma jfissirx Ii din il-Qorti u Qrati ohra ta' appell ma jidħlux f'eżami akkurat taċ-ċirkostanzi kollha biex jaraw ,iekk il-piena nflitta kenitx eċċessiva jew Ie. Mhuwiex normali pero', Ii tiġi disturbata d-diskrezzjoni ta' l-Ewwel Qorti jekk il-piena nflitta tkun tidħol fil-parametri tal-Iiġi u ma jkun hemm xejn x'jindika li kellha tkun inqas minn dik li tkun ingħatat."*

Illi pero' kif inghad fl-appell kriminali deciz minn din l-Onorabbli Qorti diversament preseduta fi-ismijiet **Il-Pulizija (Spt. T. Micallet) vs John Gauci**[6], "mhux normali Ii

[5] moghtija fis-26 ta Mejju 2004
[6] Mghoti fis-26 ta Marzu, 2009

din il-Qorti tal- Appell Ii tvarja d-diskrezjoni tal-Ewwel Qorti jekk il-piena erogata tkun tirrientra fil-parametri taI-ligi w ma tkunx manifestament eċċessiva. Dan għax, kif ġie ritenut f-Alppell Kriminali (Superjuri) . "**<u>Ir-Repubblika ta' Malta vs. Carmen Butler</u>**[7]" [26.2.2009] :- "Il-Qorti tal-Appell Kriminali, bħala regola, ma tiddisturbax il-piena erogata milI-Ewwel Qorti, sakemm dik il-piena ma tkunx manifestament sproporzjonata jew sakemm ma jirrizultax li l-Ewwel Qorti tkun naqset milli taghti importanza lil xi aspett partikolari tal-każ (u anki, possibilment, lil xi cirkostanza sussegwenti għas-sentenza tal-Ewwel Oorti) Ii jkun jinċidi b'mod partikolari fuq il-piena. (Ara wkoll "**<u>Ir-Repubblika ta 'Malta vs. Bernard sive Benny Attard</u>**[8]")"

Illi fil-kaz odjem tal-appellant Joseph Azzopardi, m'huwiex kontestat illi l-piena erogata mill-Ewwel Qorti, ghalkemm eccessiva fic-cirkostanzi, kienet wahda li tirrientra fil-parametri tal-ligi, jekk wiehed iqis l-kontravenzjoni bħala reat kontinwat.

Illi madankollu kif ġara fil-kaz tal-Appell Kriminali ċitata supra fI-ismijiet **<u>Il-Pulizija (Spt. T. Micallef) vs John Gauci</u>**, u fil-kaz ta' "**<u>Ir-Repubblika ta' Malta vs. Carmen Butler</u>**", jirriżulta Ii fil-mori tal-appell, I-appellant għamel dak kollu possibbli biex hallas dak dovut minnu bhala manteniment skont l-imputazzjoni, u għalhekk ser tkun proprju seħħet "*ċirkostanza sussegwenti għas-sentenza tal-Ewwel Qorti*", li l-Ewwel Qorti ma kellhiex il-possibilita' li tieħu in konsiderazzjoni fis-sentenza appellata u li ghalhekk tista' tagħti lok għal temperament fil-piena.

Dan qed jinghad ghaliex kif stqaret Lourdes Bianchi illum il-gurnata hija ma ghandha l-ebda pretensoni kontra l-appellant u thalset ghas-saldu.

Għalhekk il-Qorti jidhrilha li ghandu jkun hemm mitigazzjoni fil-piena.

Il-Qorti qed tirriforma s-sentenza tal-26 ta' Frar 2018 billi waqt li tikkonfermaha f'dik il-parti fejn sabet lill-appellant ħati u qed thassarha u tirrevokaha f'dik il-parti fejn

[7] Deciz nhar is-26 ta' Frar,2009.
[8] Deciz nhar l-20 ta Marzu 2009 mill App. Krim. Superjuri

kien ikkundannat għal xahar detenzjoni u minflok qed tikkundannah iħallas amenda ta' €50.

(ft) Consuelo-Pilar Scerri Herrera

Imħallef

VERA KOPJA

Franklin Calleja

Deputat Registratur